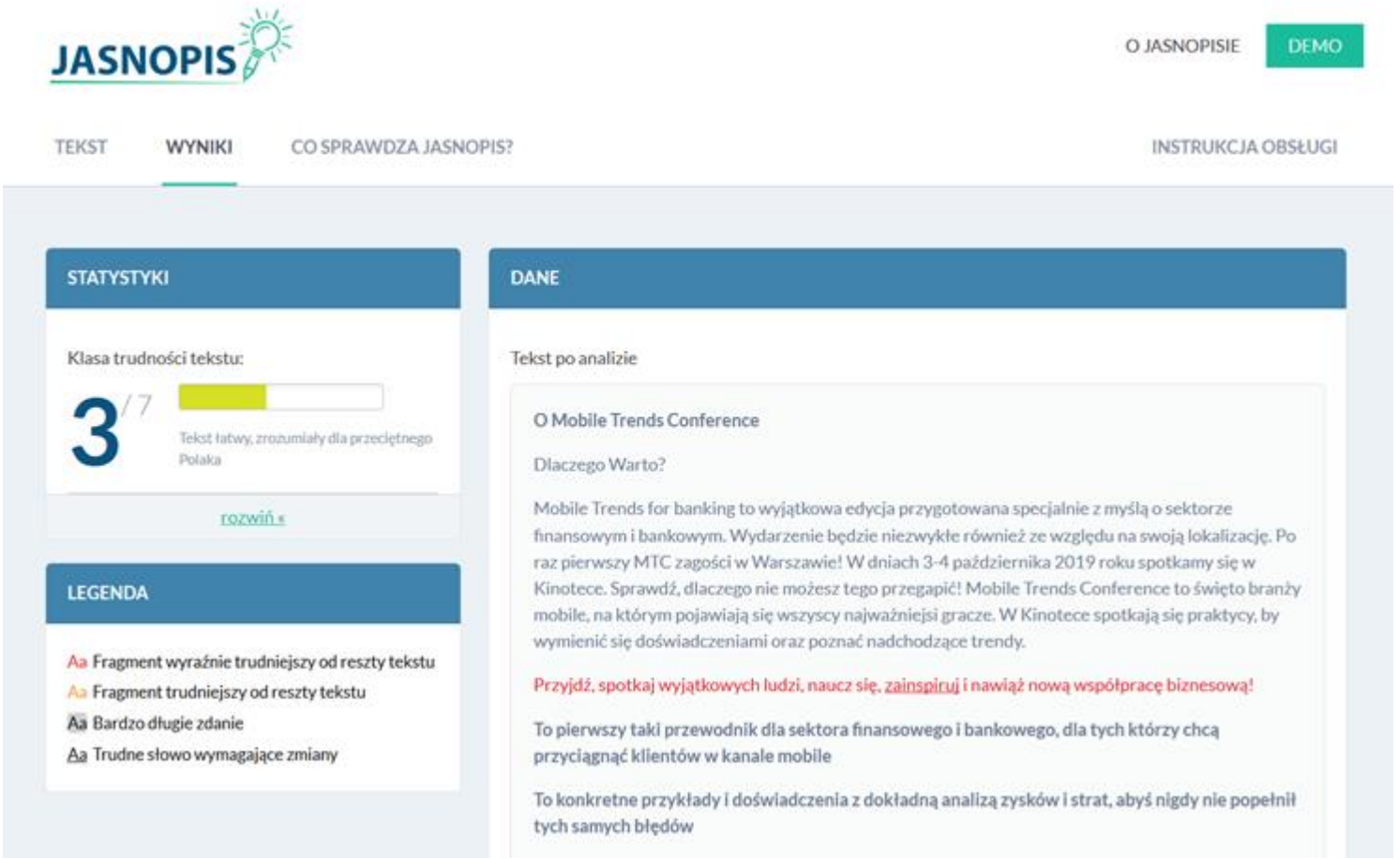
JASNOPIS – Measuring readability in Polish

Włodzimierz Gruszczyński
Maciej Ogrodniczuk

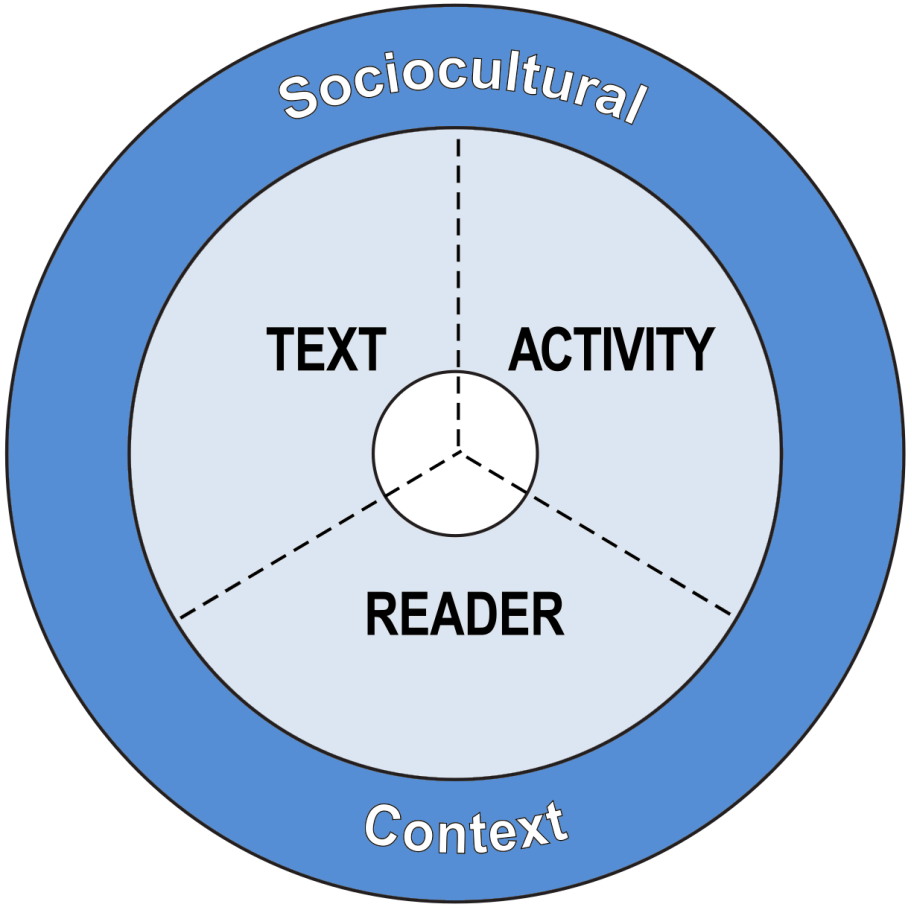
What is Jasnopis?

An IT tool for assessing linguistic difficulty of text, available free of charge in a demo version on the Internet at:

https://jasnopis.pl



What influences reading comprehension?



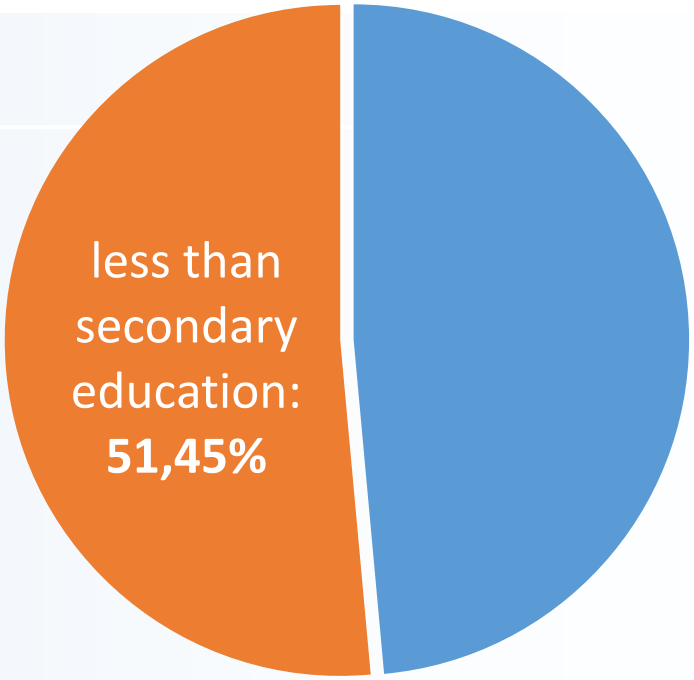
Reading for Understanding:
Toward an R&D Program in Reading Comprehension

Rand Reading Study Group, 2002

We usually overestimate our readers!

Ideally:

- educated
- with good memory
- knowledgeable
- terminology-aware
- interested
- physically and mentally capable



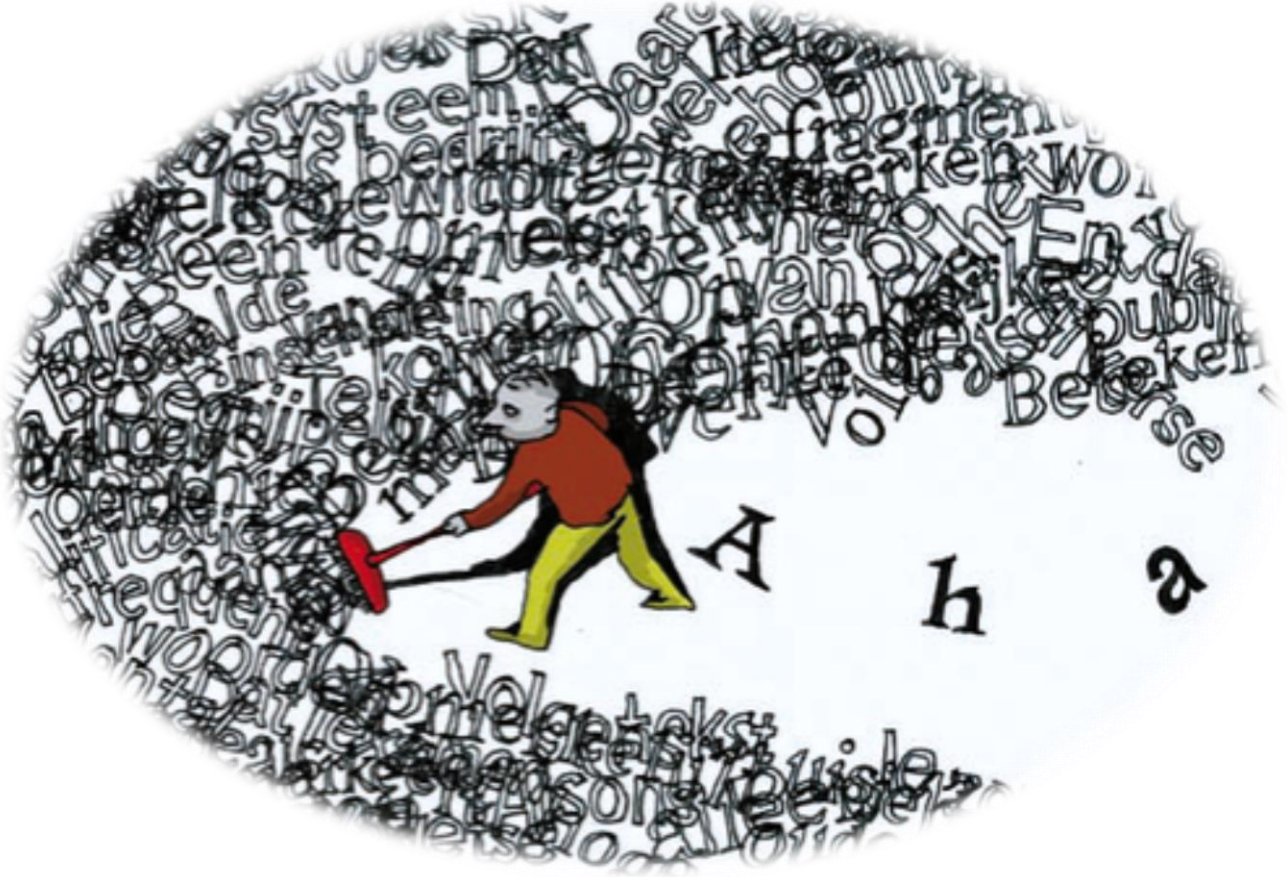
Most likely:

- poorly educated
- 10% of readers feature a certain dysfunction influencing reading comprehension

What can we do?

We can influence how the text, is constructed, that is, its:

- graphical form
- composition
- language

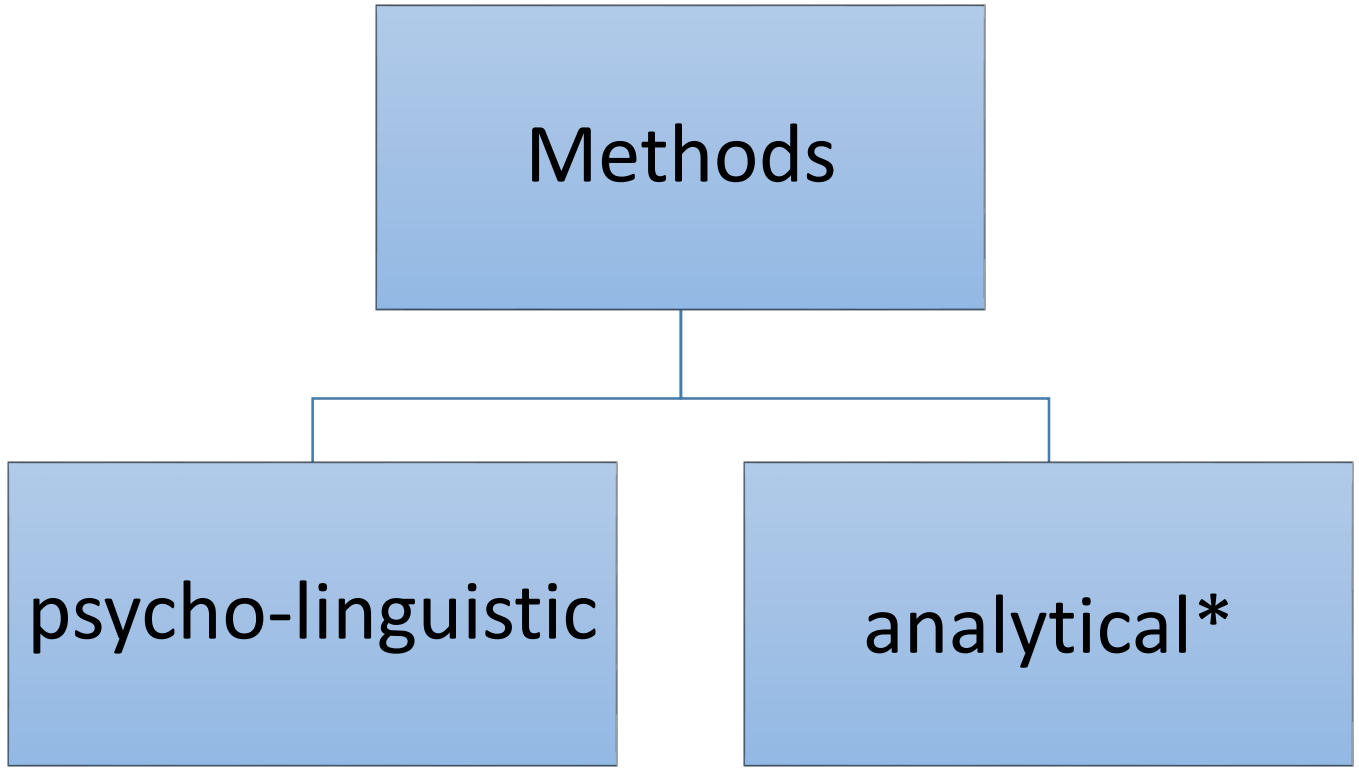


How syntax hinders understandability?

- Sentences in the passive voice.
- Negation, e.g. *It is not true that there are no obstacles.*
- The time needed to assess the truthfulness of a sentence depending on its structure:

Sentence type	Response time	Number of errors
Affirmative and active	4,5 sec.	58
Affirmative and passive	9,4 sec.	55
Negative and active	9,5 sec.	88
Negative and passive	11,1 sec.	117

How to check if the text isn’t (too) difficult?

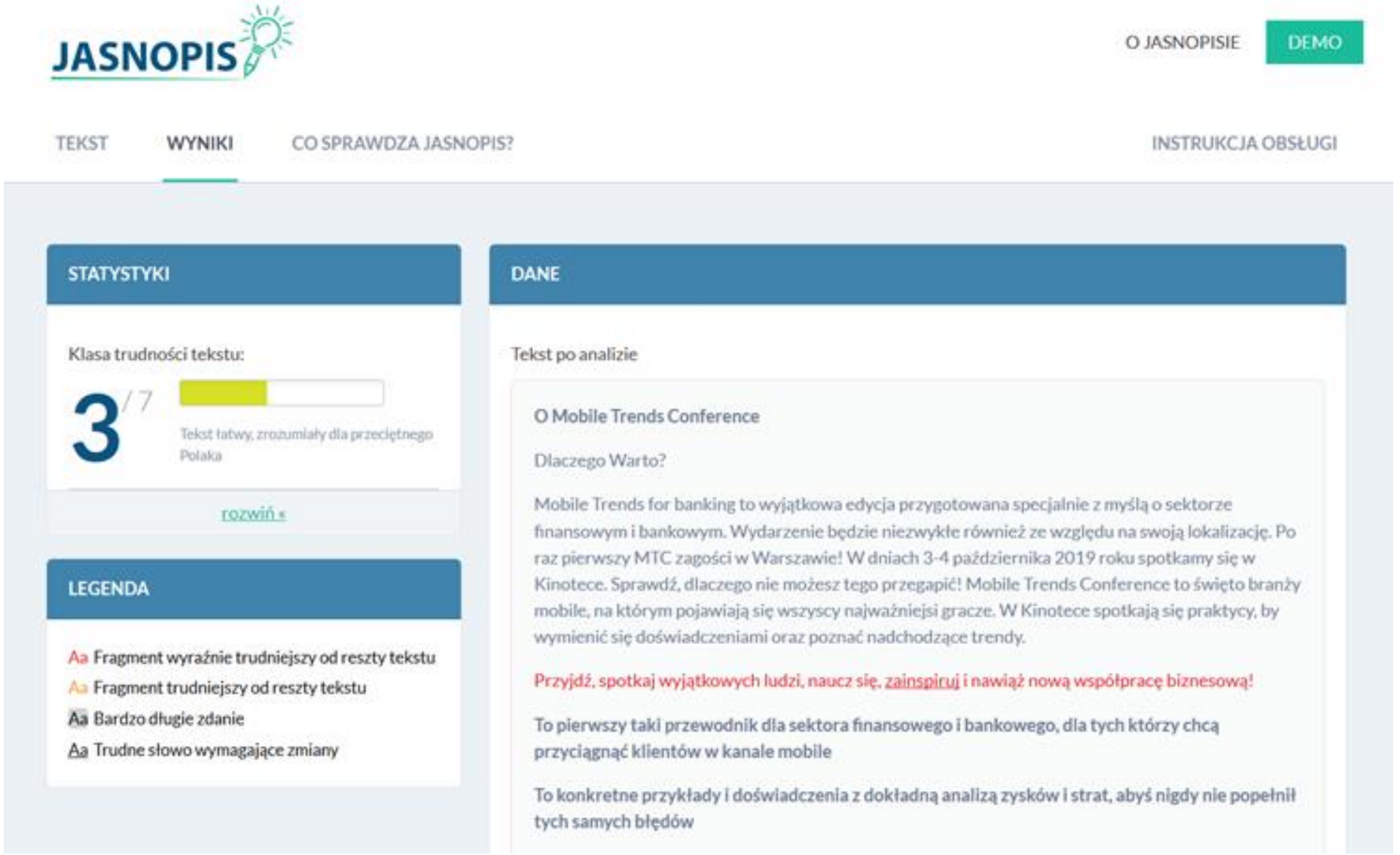


* Analytical methods can be automated and programs can be developed to assess the difficulty of the text.

Our method

1. Psychological research:
   A series of surveys on how texts of varying difficulty are understood by potential readers
2. Identification of linguistic variables presumably correlated with the difficulty of the text
3. Calculating the values of these variables for our data
4. Calculating the formula predicting readability

Thank you!


JASNOPIS
O JASNOPISIE
DEMO
TEKST
WYNIKI
CO SPRAWDZA JASNOPIS?
INSTRUKCJA OBSŁUGI
STATYSTYKI
Klasa trudności tekstu:
3 / 7
Tekst łatwy, zrozumiały dla przeciętnego Polaka
rozwiń »
LEGENDA
Aa Fragment wyraźnie trudniejszy od reszty tekstu
Aa Fragment trudniejszy od reszty tekstu
Aa Bardzo długie zdanie
Aa Trudne słowo wymagające zmiany
DANE
Tekst po analizie
O Mobile Trends Conference
Dlaczego Warto?
Mobile Trends for banking to wyjątkowa edycja przygotowana specjalnie z myślą o sektorze finansowym i bankowym. Wydarzenie będzie niezwykłe również ze względu na swoją lokalizację. Po raz pierwszy MTC zagości w Warszawie! W dniach 3-4 października 2019 roku spotkamy się w Kinotece. Sprawdź, dlaczego nie możesz tego przegapić! Mobile Trends Conference to święto branży mobile, na którym pojawiają się wszyscy najważniejsi gracze. W Kinotece spotkają się praktycy, by wymienić się doświadczeniami oraz poznać nadchodzące trendy.
Przyjdź, spotkaj wyjątkowych ludzi, naucz się, zainspiruj i nawiąż nową współpracę biznesową!
To pierwszy taki przewodnik dla sektora finansowego i bankowego, dla tych którzy chcą przyciągnąć klientów w kanale mobile
To konkretne przykłady i doświadczenia z dokładną analizą zysków i strat, abyś nigdy nie popełnił tych samych błędów